

Educational Grant Agreement

Between

SHIRE CZECH s.r.o.
 Karla Engliše 3201/6
 150 00 Prague 5 – Smíchov
 ID No. 03866696
 Registered in the commercial
 register maintained by the
 Municipal Court in Prague, file
 no. C 239039
 represented by: Ing. Michal
 Matoušek, proxy

.....
 hereafter referred to as "**the Company**"

and

Fakultní nemocnice Ostrava
 17. listopadu 1790, Poruba, 708 52 Ostrava
 IČO: 00843989
 Bank account: 66631761/0710, VS 222

.....
 hereafter referred to as "**Recipient**"

hereafter collectively also referred to as "**Parties**".

Preamble

This Agreement is being written for the purpose of setting forth the terms of the understanding between the Recipient and the Company in relation to the provision of an educational grant by the Company to Recipient.

The Recipient has requested for financial support in amount of CZK 55 000,- which will be paid in the form of a bank transfer to the Recipient bank account: 66631761/0710 with in 30 days from execution of this Agreement by both Parties in order to appoint and delegate Recipient's HCP to the:

4-days educational meeting The International Society on Thrombosis and Haemostasis (ISTH) for hematologists which will focus on the topic of hematology taking place at Dublin, Ireland on the 18th – 21st July 2018
 (the "**Meeting**").

Smlouva o grantu na vzdělávání

mezi

SHIRE CZECH s.r.o.
 Karla Engliše 3201/6
 150 00 Praha 5 – Smíchov
 IČO: 03866696
 Zapsanou v obchodním rejstříku
 vedeným Městským soudem v
 Praze pod sp. zn. C 239039
 Zastoupenou: Ing. Michalem
 Matouškem, prokuristou

.....
 dále jen „**Společnost**“

a

Fakultní nemocnice Ostrava
 17. listopadu 1790, Poruba, 708 52 Ostrava
 IČO: 00843989
 Číslo účtu: 66631761/0710, VS 222

.....
 dále jen „**Příjemce**“

společně dále jen „**Strany**“

Úvodní ustanovení

Tato smlouva se uzavírá za účelem stanovení podmínek dohody mezi Příjemcem a Společností v souvislosti s poskytnutím grantu na vzdělávání Příjemci ze strany Společnosti.

Příjemce požádal o finanční podporu ve výši 55.000,- Kč, která bude uhrazena formou bankovního převodu na účet Příjemce: 66631761/0710 do 30 dnů od uzavření této smlouvy oběma Stranami za účelem jmenovat a delegovat zdravotnického pracovníka k účasti na: 4-denním vzdělávacím setkání The International Society on Thrombosis and Haemostasis (ISTH) pro hematologie, které se zaměřuje na téma hematologie a koná se v Dublinu, Irsko dne 18.-21. července 2018
 (dále „**Setkání**“).

The Company is a pharmaceutical company which regards itself as partner of physicians, clinics, research and teaching facilities, nursing personnel as well as patients and their relatives. The Company has agreed upon contributing to the costs of the Recipient's attendance of the Meeting for educational purposes (the "Educational Grant") subject to the conditions below.

Terms of Educational Grant

1. The Company shall not be responsible for the administration of booking and paying for the Recipient's travel and accommodation costs as well as the registration fee.
2. Other reasonable expenses (meals, insurance fees) that are directly associated with Recipient's attendance at the Meeting shall be paid from provided financial support.
3. The Educational Grant is made in accordance with all relevant regulatory guidelines including but not limited to EFPIA (European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations) HCP Code, the Code of Good Marketing Practices of the Pharmaceutical Industry, Interactions with Healthcare Professionals and Patient Organisations, the Disclosure Code and all applicable legislation. The Recipient agrees to comply at all times with all the provisions of such guidelines and legislations. The Recipient shall comply with the Shire's Code of Ethics (<https://www.shire.com/who-we-are/how-we-operate/policies-and-positions/code-of-ethics>) and any relevant local Codes of Practice, in case of conflict of the rules, the stricter rule for the Recipient shall apply. In accordance with such rules, Recipient represents and agrees that:
 - a) The subject of the Meeting is directly related to the medical specialty of the attendees.
 - b) The Meeting must be held in appropriate venue that is conducive to the main purpose of the Meeting and must not be renowned for its entertainment facilities or be

Společnost je farmaceutická společnost, která se považuje za partnera lékařů, klinik, výzkumných a vzdělávacích zařízení, ošetrujícího personálu a dále pacientů a jejich příbuzných. Společnost souhlasila s tím, že přispěje na náklady vzniklé účastí Příjemce na Setkání pro vzdělávací účely (dále „Grant na vzdělávání“) za níže uvedených podmínek.

Podmínky Grantu na vzdělávání

1. Společnost nebude odpovídat za správu rezervací a za úhradu cestovních a ubytovacích nákladů Příjemce a rovněž i za registrační poplatek.
2. Ostatní přiměřené výdaje (stravování, pojištění), které přímo souvisejí s přítomností Příjemce na Setkání, budou uhrazeny z poskytnutého finanční podpory.
3. Grant na vzdělání se poskytuje v souladu se všemi příslušnými regulačními směnicemi, zejména podle kodexu EFPIA (Evropská federace farmaceutických společností a asociací), kodexu zdravotnického odborníka, kodexu správné marketingové praxe farmaceutického průmyslu, interakcí se zdravotnickými odborníky a organizacemi pacientů, kodexu zveřejňování a všech platných právních předpisů. Příjemce souhlasí s tím, že bude po celou dobu dodržovat všechna ustanovení takových směrnic a právních předpisů. Příjemce bude dodržovat etický kodex Shire (<https://www.shire.com/who-we-are/how-we-operate/policies-and-positions/code-of-ethics>) a příslušné místní kodexy, v případě konfliktů pravidel se uplatní pravidla přísnější pro Příjemce. V souladu s těmito pravidly Příjemce prohlašuje a souhlasí s tím, že:
 - a) Předmět Setkání přímo souvisí s lékařskou specializací účastníků;
 - b) Setkání se musí konat na odpovídajícím místě, které je vhodné pro hlavní účel Setkání a nesmí být vyhlášené svými zábavnými zařízeními nebo být extravagantní a/nebo luxusní.

<p>extravagant and/or luxurious.</p> <p>c) Room nights and the Recipient's travel schedule will be restricted to the minimum duration required for attendance at the Meeting and shall not be extended for any reason.</p> <p>d) The Recipient may only accept hospitality when such hospitality is appropriate. The hospitality must be reasonable in level, in accordance with the applicable local limits and strictly limited to the main purpose of the Meeting.</p> <p>e) Hospitality must only be accepted by persons who qualify as participants at the Meeting in their own right; no part of the Educational Grant can be used for providing hospitality or other benefits to the Recipient's spouse or other travelling companion(s).</p> <p>f) The Educational Grant must not be used for taking part in any kind of entertainment and no compensation for time spent shall be paid to the Recipient in connection with participation in the Meeting.</p>	<p>c) Počet přespání a cestovní harmonogram Příjemce bude omezen na minimální dobu požadovanou k účasti na Setkání a nebude ze žádného důvodu prodlužován.</p> <p>d) Příjemce smí přijmout pohoštění pouze v případě, je-li takové pohoštění vhodné. Pohoštění musí být přiměřené úrovně v souladu s platnými místními omezeními a musí být přísně omezeno na hlavní účel Setkání.</p> <p>e) Pohoštění smí přijmout pouze osoby, které se oprávněně osobě kvalifikují jako účastníci Setkání na základě splnění podmínek. Žádná část Grantu na vzdělávání nesmí být použita k poskytování pohoštění nebo jiných výhod manželům/manželkám nebo jinému cestovnímu doprovodu Příjemce.</p> <p>f) Grant na vzdělávání se nesmí použít k účasti na žádném typu zábavy a Příjemci nebude vyplacena žádná náhrada za promeškaný čas v souvislosti s účastí na Setkání.</p>
<p>The Parties accept and agree that these are fundamental terms of this Agreement and the Company reserves the right to rescind this Agreement in case of incompliance herewith.</p>	<p>Strany souhlasí s tím, že toto jsou základní podmínky této smlouvy a Společnost si vyhrazuje právo smlouvu vypovědět v případě nedodržení těchto smluvních podmínek.</p>
<p>4. In working with the Recipient, the Company does not seek to influence Recipient's attitude towards the products of the Shire Group in any way. This Educational Grant is in no way contingent to the prescribing, supply, administration, promotion, recommending, buying or selling of any product of the Shire Group.</p> <p>5. This Agreement is conditional upon the attendance of the Recipient at the Meeting and the Meeting being conducted in accordance with the terms of this Agreement. The Recipient shall provide the Company, at any</p>	<p>4. Ve spolupráci s Příjemcem se Společnost nesnaží žádným způsobem ovlivnit přístup Příjemce k přípravkům skupiny Shire. Grant na vzdělávání není žádným způsobem podmíněn předepisováním, dodáváním, podáváním, propagací, doporučováním, nakupováním nebo prodejem jakéhokolí přípravku skupiny Shire.</p> <p>5. Tato smlouva je podmíněna účastí Příjemce na Setkání, přičemž Setkání bude probíhat v souladu s podmínkami této smlouvy. Příjemce poskytne Společnosti kdykoliv na její žádost písemné potvrzení o své účasti na Setkání.</p>

<p>time upon the Company's request, with written confirmation of his/her participation in the Meeting.</p> <p>6. Further, the Educational Grant requires that the following be undertaken:</p> <p>7. The Recipient will be solely responsible for any settlement of tax on the provision the Educational Grant.</p> <p>8. The Recipient will not obtain a reimbursement or the coverage of costs of participating in the Meeting from third parties.</p> <p>9. The nature of the Company's involvement as a result of the Educational Grant will be clearly communicated by the Recipient at the Meeting where appropriate.</p> <p>10. The Recipient acknowledges that the Company is required, pursuant to the EFPIA "Code on Disclosure of Transfers of Value from Pharmaceutical Companies to Healthcare Professionals and Healthcare Organisations" and local implementations thereof to document and publicly disclose details of payments (including sponsor support, fees, travel, accommodation and any out of pocket expenses).</p> <p>11. Recipient confirms not to have any conflict of interest by entering into this Agreement and agrees to notify the Company if Recipient attains a position to influence decisions favorable to the Company in which case the Company has the right to terminate this Agreement with immediate effect.</p> <p>12. The Recipient is aware of and familiar with the provisions of any applicable anti-corruption laws or regulations ("Anti-Corruption Laws"), and will comply with and take no action and make, offer, or receive no payment or other advantage in violation of or that might cause The Recipient or the Company to be in violation of the Anti-Corruption Law. If the Recipient fails to comply with the above paragraph, the Company will have the right to terminate this Agreement with immediate effect.</p>	<p>6. Grant na vzdělávání dále vyžaduje provedení následujících kroků:</p> <p>7. Příjemce bude výhradně zodpovědný za úhradu jakékoliv daně z poskytnutého Grantu na vzdělávání.</p> <p>8. Příjemce neobdrží od třetích stran náhradu ani krytí nákladů vzniklých účastí Příjemce na Setkání.</p> <p>9. Povaha zapojení Společnosti v důsledku Grantu na vzdělávání bude jasně Příjemcem na Setkání sdělena, kde to bude vhodné.</p> <p>10. Příjemce bere na vědomí, že Společnost je povinna podle „Kodexu upravujícího zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením“ EFPIA a jeho místních implementací dokumentovat a veřejně zpřístupnit podrobnosti o platbách (včetně podpory zadavatele, honorářů, cestovného, ubytování a jakýchkoli hotových výdajů) zdravotnickým odborníkům.</p> <p>11. Příjemce potvrzuje, že uzavřením této smlouvy mu nevznikne žádný střet zájmů, a souhlasí s tím, že bude Společnost informovat v případě, že získá funkci, v níž může ovlivnit rozhodování ve prospěch Společnosti, s tím, že Společnost má v takovém případě právo tuto smlouvu ukončit s okamžitou účinností.</p> <p>12. Příjemce si je vědom a je obeznámen s ustanoveními platných protikorupčních zákonů a předpisů (společně „Protikorupční zákony“) a bude je dodržovat a nepodnikne žádné kroky, ani neučiní, nenabídne nebo nepřijme žádné platby nebo jiné výhody, které porušují nebo by mohly způsobit, že Příjemce nebo Společnost poruší Protikorupční zákony. Pokud Smluvní partner poruší tento odstavec, Společnost bude mít právo tuto smlouvu ukončit s okamžitou účinností.</p>
---	---

- | | |
|--|---|
| <p>13. If changes are implemented with regard to the programme or other circumstance related to the Meeting, the Recipient must immediately inform the Company of such changes. If the activity is no longer in compliance with the applicable regulatory guidelines, the Company may without further notice cancel this Agreement. In the event that the Meeting is cancelled, the Company shall be notified immediately and the Agreement shall be automatically terminated.</p> <p>14. The Recipient represents and warrants he/she has obtained all necessary approvals from his/her employer, if applicable or other administrative authority as required by local laws and regulations, to attend the Meeting and to receive the Educational Grant described herein. The Recipient must obtain from his/her employer/other administrative authority a signature to this Agreement as documentation of their approval if such approval is required by any pertinent regulations or contractual obligations.</p> <p>15. The Company will use some of the personal data that Recipient will communicate to the Company and/or that the Company will procure from other resources (such as name, address, telephone number, email address, education and qualifications, bank details, etc.), process and file them, both for accounting and compliance purposes. By signing this Agreement, the Recipient acknowledges processing of his/her data by the Company in electronic and paper form.</p> <p>16. In the event that the Recipient becomes aware of or receives any safety information associated with the use of any product of the Company (meaning any sign, symptom, or other event suggesting a Company's drug has had an adverse drug reaction or unintended effect), the Recipient shall, as soon as possible, but in no event later than one (1) business day after becoming aware of such safety information, forward all available information to the Company at DrugSafety@Shire.com. Likewise, the Recipient shall inform DrugSafety@Shire.com if he/she becomes</p> | <p>13. Pokud se realizují změny související s programem nebo nastanou jiné okolnosti týkající se Setkání, Příjemce musí o takových změnách bezodkladně informovat Společnost. Pokud činnost již dále nebude ve shodě s platnými regulačními směrnicemi, Společnost může tuto smlouvu zrušit bez dalšího oznámení. V případě, že Setkání bude zrušeno, Společnost bude o tom neprodleně informována a smlouva bude automaticky ukončena.</p> <p>14. Příjemce prohlašuje a zaručuje, že získal všechny nezbytné souhlasy od svého zaměstnavatele, případně od jiného správního orgánu dle požadavků místních zákonů a předpisů, k účasti na Setkání a k přijetí Grantu na vzdělávání uvedeného v této smlouvě. Příjemce musí zajistit podpis této smlouvy od svého zaměstnavatele/jiného správního orgánu jako potvrzení o jeho souhlasu v případě, že takový souhlas vyžadují jakékoliv platné předpisy nebo smluvní závazky.</p> <p>15. Společnost použije některé osobní údaje, které jí Příjemce sdělí a/nebo které získá z jiných zdrojů (jako je jméno, adresa, telefonní číslo, e-mailová adresa, vzdělání, kvalifikace, bankovní údaje atd.), zpracuje je a uloží do archivu pro účely účetnictví a zajištění souladu s právními předpisy. Podpisem této smlouvy Příjemce bere na vědomí se zpracování svých údajů Společností v elektronické a papírové podobě.</p> <p>16. V případě, že se Příjemce dozví nebo obdrží jakékoliv bezpečnostní informace spojené s používáním jakéhokoliv přípravku Společnosti (což znamená jakoukoli známku, příznak nebo jinou příhodu, která signalizuje, že lék Společnosti má nežádoucí nebo nezamýšlený účinek), Příjemce má za povinnost co nejdříve, ale nejpozději během jednoho (1) pracovního dne od chvíle, kdy se takovou bezpečnostní informací dozvěděl, předat všechny dostupné informace Společnosti na adresu DrugSafety@Shire.com. Podobně je Příjemce povinen informovat DrugSafety@Shire.com,</p> |
|--|---|

<p>aware of any safety enquiries from any health authority, or any ad hoc safety information associated with the use of a product of the Company.</p>	<p>pokud se dozví o jakýchkoli bezpečnostních šetřeních od jakéhokoli zdravotnického orgánu anebo jakékoli bezpečnostní informace k danému případu spojené s užíváním přípravku Společnosti.</p>
<p>17. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.</p>	<p>17. Tato smlouva se bude řídit a bude vykládána v souladu se zákony České republiky.</p>
<p>18. The court with jurisdiction for settling disputes arising herefrom is the Court with territorial jurisdiction over the place of the Company's registered office.</p>	<p>18. Soudem příslušným pro řešení sporů vzniklých z této smlouvy je soud s místní příslušností podle místa sídla společnosti.</p>
<p>19. In case of any contradiction between the content of the English version and the content of the Czech version of this Agreement, the provisions of the Czech version shall prevail.</p>	<p>19. V případě jakéhokoli sporu mezi obsahem anglické verze a české verze této smlouvy, budou určující ustanovení české verze.</p>
<p>20. This Agreement has been prepared in two counterparts, one for each of the Parties, each of which shall be deemed to be an original copy of the Agreement, and all of which, when taken together, shall be deemed to constitute one and the same Agreement.</p>	<p>20. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, jeden pro každou stranu, z nichž každý se bude považovat za originál smlouvy a všechny společně za jednu a tutéž smlouvu.</p>
<p>21. Any amendments hereto, termination hereof by mutual consent, withdrawal herefrom or unilateral termination hereof shall be in writing otherwise being null and void.</p>	<p>21. Jakékoliv změny této smlouvy, ukončení této smlouvy vzájemnou dohodou, odstoupení od této smlouvy nebo jednostranné ukončení této smlouvy musí být písemné, jinak je neplatné.</p>
<p>22. The recipient, as a state-funded organisation, is obliged to publish the Agreement under Act No. 340/2015 Sb., on Contract Registry, as amended. The Parties agree with publication of all information related to this contractual relationship between the Parties established by this Agreement, in articular content of this Agreement in the scope required by the above cited law, with the exception of data which is not published. The Recipient shall publish this Agreement without undue delay after conclusion of this Agreement.</p>	<p>22. Příjemce je jako státní příspěvková organizace povinen tuto smlouvu zveřejnit v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést příjemce bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy.</p>
<p>23. This Agreement becomes valid upon signature of the Part's relevant representatives and it becomes effective upon the date of its publication in the contract registry under the previous article of this Agreement.</p>	<p>23. Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle předchozího odstavce této smlouvy.</p>

Company's contract number/Číslo smlouvy dárce.: _____, Recipient's contract number/Číslo smlouvy obdarovaného.: C-ANPROM/CZ//0203

ACCEPTED AND APPROVED / PŘIJATO A SCHVÁLENO

the Company / Společnost

the Recipient/ Příjemce

Přokuristka

Date / Datum 26 -06- 2018



17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba
Tel.: +420 597 371 111, Fax +420 596 917 340

